

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 176

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr., par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 176 - 2549

Bern, Mittwoch, 30. Juli 1980
Berne, mercredi: 30 juillet 1980

98. Jahrgang
98^e année

N° 176 - 30. 7. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell l. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marqués de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 304621-304638

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse durant le premier semestre de 1980.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur des immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (2463¹)

Gemeinschuldnerin: Indequip AG, Grosshandel mit Edelmetallen usw., mit Sitz in Zollikon, Höhestasse 35.

Datum der Konkursöffnung: 19. Juni 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. August 1980.

8034 Zürich, den 10. Juli 1980 Konkursamt Riesbach-Zürich:
M. Rieser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2475¹)

Gemeinschuldner: Kuratli Hans Rudolf, geb. 23. März 1944, von Küssnacht ZH und Nesslau SG, EDV-Fachmann, Zelgstrasse 74, 8134 Adliswil; Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzel-firma «Datawork Kuratli», Badenerstrasse 431, 8040 Zürich.

Eigentümer des folgenden Grundstückes in der Gemeinde Affoltern am Albis ZH, GRB 478, Kat. Nr. 3821, Plan 45, 1628 m² Wiese im Stigeli, Affoltern am Albis, mit dem darauf im Bau befindlichen Wohnhaus.

Datum der Konkursöffnung: 8. Mai 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 7. August 1980.

Die Durchführung des Konkursverfahrens erfolgt auf Begehren eines Gläubigers, der die verlangte Kostenkaution geleistet hat.

8800 Thalwil, den 16. Juli 1980 Konkursamt Thalwil:
W. Kuhn, Notar

Kt. Zürich (2637)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Herrmann Ferdinand, geboren 1923, von Wädenswil ZH, Kaufmann, wohnhaft gewesen Buckstrasse 13, 8820 Wädenswil ZH, gestorben am 10. September 1979, eingetragen als Eigentümer der folgenden Grundstücke:

Stadt Wädenswil: Kat. Nrn. 8480 und 8481 an der Buckstrasse 13

Gemeinde Avers: Parzelle Nr. 1673 und 2/3 Miteigentum an Parzelle Nr. 1290 (mit Wohnhaus Assek. Nr. 49 in Avers-Loretzhaus).

Datum der Konkursöffnung: 4. Juli 1980.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 7. August 1980, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Wädenswil, Friedbergstrasse 9, Wädenswil ZH.

Eingabefrist: bis 30. August 1980.

Gläubiger, welche ihre Forderungen im vorangehenden öffentlichen Inventar beim Notariat Wädenswil bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

8820 Wädenswil, den 25. Juli 1980 Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Basel-Landschaft (2636)

Gemeinschuldnerin: Tagefa AG, Betrieb einer Siebdruckerei sowie Schaufensterwerbung und Messestandbauten, Herrenweg 60, Allschwil.

Eigentümerin folgender Liegenschaft: Parz. C 1483: 14 a 83 m², Gewerbegebäude, Herrenweg 60, Allschwil.

Datum der Konkursöffnung: 21. Juli 1980.

Eingabefrist: bis und mit 31. August 1980.

Die der Gemeinschuldnerin ab 15. Juli 1980 gerichtlich bewilligte Nachlass-Stundung ist damit hinfällig.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 8. August 1980, 14.30 Uhr im Restaurant Mühle, Baslerstrasse 54, Binningen. Der Gläubigerversammlung können auch Mitschuldner und Bürgen der Gemeinschuldnerin sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Die Konkursverwaltung beantragt, die beweglichen Sachen einzeln oder en bloc sofort nach Ablauf der Eingabefrist nach freiem Ermessen freihändig oder auf öffentlicher Steigerung zu verwerten. Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 8. August 1980 dagegen schriftlich bei uns Einsprache erhebt, gilt dieser Antrag als genehmigt. Die Gläubiger werden eingeladen, der Konkursverwaltung innert der genannten Frist selbst Kaufsofferten einzureichen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 179-111 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.

4102 Binningen, den 30. Juli 1980 Konkursamt Binningen

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich (2638)

Gemeinschuldnerin: Laimbacher Gertrud, geboren 1942, von Schwyz, Niederdorfstrasse 46/Häringstrasse 1, 8001 Zürich, Inhaberin der Einzel-firma Gertrud Laimbacher, Verkauf von Comestibles, Milch- und Käsespezialitäten, (Chäs-Chäller).

Datum der Konkursöffnung: 10. Juli 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. August 1980.

8001 Zürich, den 25. Juli 1980 Konkursamt Zürich (Altstadt):
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2635)

Gemeinschuldner:

1. Cameroni Bruno Pietro, geboren 1942, von Massagno TI, Gipser, St. Niklausstrasse 17, 8103 Unteregstringen.

2. Cameroni-Jöchl Gertrud, geboren 1952, von Massagno TI, St. Niklausstrasse 17, 8103 Unteregstringen.

Datum der Konkursöffnung: 2. Juli 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. August 1980.

8049 Zürich, den 25. Juli 1980 Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2634)

Gemeinschuldner: Steiner Karl, geboren 1931, von Signau BE, Bodenleger, Zürcherstrasse 104 a, 8102 Oberengstringen.

Datum der Konkursöffnung: 5. Juni 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. August 1980.

8049 Zürich, den 25. Juli 1980 Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Aargau (2639)
 Gemeinschuldnerin: **Lauper AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Möhlin, Brementalstrasse 14, 4313 Möhlin.
 Datum der Konkurseröffnung: 23. Juli 1980.
 Art des Verfahrens sowie Eingabefrist sind noch nicht bestimmt.
 5200 Brugg, den 25. Juli 1980 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg

Ct. Ticino (2625)
 Fallite: **Tecnotime S.A.**, Stabio.
 Data del decreto di fallimento: 11 luglio 1980, della pretura di Mendrisio-Nord.
 Data della prima adunanza dei creditori: venerdì 8 agosto 1980, alle ore 14.30, presso la sala delle udienze della pretura di Mendrisio-Nord (Pal. Pretorio, 1° piano, aula n. 29).
 Termine per la notifica dei crediti: 30 agosto 1980.
 NB: Si avverte che i crediti notificati al commissario di concordato devono essere nuovamente insinuati al nostro ufficio.
 L'amministrazione del fallimento propone ai creditori la realizzazione immediata dell'inventario, sia a incanto pubblico che a trattativa privata.
 Se la prima assemblea dei creditori non potrà essere costituita e la maggioranza dei creditori non dichiarerà la sua opposizione entro l'8 agosto alle ore 11, la proposta sopra citata sarà considerata come decisione valevole del complesso dei creditori.
 6850 Mendrisio, il 24 luglio 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti di Mendrisio
 Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

Ct. de Vaud (2620)
 Failli: Liquidation de la succession **Pinkas Eli**, 1920, industriel, de St-Saphorin (Lavaux), domicilié à la route des Martines 29, Le Mont-sur-Lausanne.
 Date du prononcé de faillite: 15 juillet 1980.
 Délai pour les productions: 30 août 1980.
 Première assemblée des créanciers: mardi 19 août 1980, à 14 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, Lausanne (1^{er} étage).
 Communications:
 1. Une administration spéciale est proposée aux créanciers connus par voie de circulaire.
 2. Si l'assemblée n'est pas constituée et sauf opposition de la majorité des créanciers, à signifier par écrit jusqu'au 11 août 1980, à l'office des faillites de Lausanne, l'administration spéciale sera formée selon la proposition faite.
 3. Les créanciers qui ont annoncé leurs prétentions auprès de l'administrateur d'office de la succession, M. Francis Amacher, ne sont pas dispensés de produire à nouveau.
 1001 Lausanne, le 23 juillet 1980 Office des faillites: M. Tavel, préposé

Ct. du Valais (2626)
 Faillie: **La Saperie SA**, vente, achat et commercialisation de vêtements de tous genres, route de Sion 55, 3960 Sierre.
 Date du prononcé: 21 juillet 1980.
 Délai pour les productions: 30 jours.
 La première assemblée des créanciers aura lieu à Sierre, salle 1^{er} étage du Buffet de la Gare, le 18 août 1980 à 16 h.
 3960 Sierre, le 24 juillet 1980 Office des faillites de Sierre Le préposé: Ad. Salamin

Ct. du Valais (2646)
 Failli: **Troillet Pierre**, à Lens.
 Date du prononcé: 3 juin 1980.
 Liquidation sommaire.
 Délai pour les productions: 20 jours.
 3960 Sierre, le 28 juillet 1980 Office des faillites de Sierre Le préposé: Ad. Salamin

Ct. de Genève (2650)
 Failli: **Zimmermann Michel**, 1^{er} juillet 1938, BS, technicien, exploitant un commerce de machines de traitement de surfaces à l'enseigne «Technoma» sise 12, Alpenstrasse, à Zug, domicilié 29bis, rue de Berne, à Genève.
 Propriétaire des immeubles suivants sur la commune de Walchwil ZG:
 Band VII, Folio 77, BH 361, Zwei-Familienhaus, Assek. Nr. 293a, und Umgelände, zusammen 15 a 46 m² gross, GBP Nr. 571, in der Egg, Forchwaldstrasse, in Walchwil.
 Date de l'ouverture de la faillite: 1^{er} août 1979.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 28 juillet 1980.
 Délai pour les productions: 19 août 1980; pour l'indication des servitudes: 19 août 1980.
 Les déclarations de grossiste émises par le failli sous n° 852 278 sont révoquées par cette publication.
 1200 Genève, le 30 juillet 1980 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

Suspension de la liquidation (LP 230)

Kt. Basel-Stadt (2640)
 Gemeinschuldnerin: **Fabax A.G.**, Handel mit Farben, Tapeten, Malerutensilien usw., Maispracherweg 1, Basel.
 Datum der Konkurseröffnung: 26. Juni 1980.
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 25. Juli 1980.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. August 1980 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1200.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 4001 Basel, den 30. Juli 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (2624)
 La faillite ouverte le 17 juillet 1980 contre **Petit Ewald**, 1907, commerçant, rue de l'Alé 30, dépôt rue Neuve 13, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 août 1980 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, cette faillite sera clôturée.
 1001 Lausanne, le 30 juillet 1980 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (2628)
 La faillite ouverte le 9 juillet 1980 contre **Ducommun dit Boudry Yvette**, La Levratte 24, à 1260 Nyon; associée dans la SNC (en faillite) **Ducommun & Cie**, avenue du Mont Blanc 34, à Genève, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 août 1980 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée.
 1260 Nyon, le 24 juillet 1980 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

Ct. de Neuchâtel (2627)
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Mme Reber N. et Bersot A.**, «La Petite Brasserie», société en nom collectif ayant pour but l'exploitation d'une brasserie avec petite restauration, rue du Seyon 27, à Neuchâtel, par ordonnance rendue le 17 juillet 1980 par le président du Tribunal du district de Neuchâtel a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 22 juillet 1980 par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 août 1980 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, la faillite sera clôturée.
 2000 Neuchâtel, le 30 juillet 1980 Office des faillites Le préposé: Y. Bloesch

Ct. de Genève (2651)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
 Failli: **Brun Roger André**, 20 mars 1920, Cossonay VD, commerçant, exploitant une entreprise de nettoyage du bâtiment, d'appartements et de locaux commerciaux et ponçage de parquets sise 22, avenue Peschier, à Genève, et 20, rue du Roveray, à Genève, où domicilié.
 Date de l'ouverture de la faillite: 24 juillet 1980.
 Date de suspension de la liquidation: 28 juillet 1980.
 Délai pour l'avance des frais: 11 août 1980.
 Montant de l'avance: fr. 2000.-
 1200 Genève, le 30 juillet 1980 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (2652)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
 Failli: **Michel Philippe**, 11 octobre 1938, Genève, entrepreneur, exploitant un bureau d'études techniques dans le domaine de la construction et du bâtiment, étude de marchés, publicité et promotion de ventes, ayant son siège 11, chemin du Pré-de-Lug, à Perly, domicilié 289C, route de Saint-Julien, à Perly.
 Date de l'ouverture de la faillite: 10 juin 1980.
 Date de suspension de la liquidation: 28 juillet 1980.
 Délai pour l'avance des frais: 11 août 1980.
 Montant de l'avance: fr. 2000.-
 1200 Genève, le 30 juillet 1980 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)
 La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (2622)

Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Zimmermann Hans H.**, geb. 1942, von Zürich, wohnhaft Titlisstrasse 52, 8032 Zürich 7; gew. Inhaber des Reisebüros «Aqua Reisen» Hans H. Zimmermann, Hauserstrasse 5, 8032 Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar der beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung der Auflegung der Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.
 8030 Zürich, den 23. Juli 1980 Konkursamt Hottingen-Zürich Witikonstrasse 15, Postfach

Kt. Zürich (2631)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes
 Im Konkurs über die **Ventronic AG**, mit Sitz in Rüschlikon, liegt der Kollokationsplan infolge Zulassung von nachträglich eingegangenen Forderungen in 1. und 5. Klasse, sowie von bedingten Forderungen 5. Klasse im Sinne von Art. 291 Abs. 2 SchKG den beteiligten Gläubigern beim zuständigen Konkursamt Thalwil, sowie bei der unterzeichneten ausseramtlichen Konkursverwaltung zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Publikation der Neuaufgabe des Planes im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Juli 1980 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst der abgeänderte Plan rechtskräftig wird.
 8155 Niederhasli, den 24. Juli 1980

Die ausseramtliche Konkursverwaltung im Konkurs Ventronic AG, Rüschlikon:
 Heinz Zumstein
 Rechts- und Steuerpraxis
 Langackerweg 31, 8155 Niederhasli

Kt. Solothurn (2647)

Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Messerli-Flück Fred**, 1939, Automechaniker, Grossacker 117, 4566 Halten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar der beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.
 Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.
 4502 Solothurn, den 30. Juli 1980 Konkursamt Kriegstetten

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

304621. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1980.
McCormick & Company, Incorporated, 11350 McCormick Road,
Hunt Valley (Maryland, USA). - Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittel, einschliesslich eingemachte oder konservierte Zwiebeln, Oliven, Pickel, Kapern, Pfeffer, Pilze, Peperonis und eingemachte oder in Essig eingelegte Früchte. Zwiebel- und Knoblauchsäfte; Gewürzextrakte und Farbstoffe für Nahrungsmittel und Getränke; Gewürze, Saucen, Kräuter und Senf zum Würzen; Mayonnaise; Saltsaucen; Tee, Kaffee; aromatische Extrakte und dehydrierte Gemüse. (Int. Kl. 2, 29, 30)



304622. Date de dépôt: 15 novembre 1979.
Ets Ballet et Fils (société à responsabilité limitée), Zone industrielle
de la Mouche, Rue Jules Guesde, Saint Genis Laval (Rhône. Fran-
ce). - Fabrication et commerce.

Bijoux en or et petite joaillerie, bijoux en argent, bijoux en platine.
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: n° 7820.

304623. Date de dépôt: 23 janvier 1980.
Esther Brinkmann, 97, boulevard Carl-Vogt, 1205 Genève. - Fabri-
cation et commerce.

Bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: n° 3618.

304624. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1980.
Perdrizat AG, 8307 Bisikon-Effretikon. - Fabrikation.

Aufblasbare Zelte schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 22)



304625. Hinterlegungsdatum: 6. September 1978.
Estee Lauder Cosmetics Ltd., 161 Commander Boulevard, Agni-
court (Ontario, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Parfümerien, Eaux-de-Cologne, Haut- und Körperlotionen, Toilet-
tenseifen, Lippenstifte, Nagellacke, Desodorisierungs- und Anti-
transpirationsmittel, Badeöle, Maskara, Wangenrot, Augenbrauen-
stifte, Haarpflegemittel, nämlich Shampoos, Locken- und Festi-
gungsmittel, Haarfärbemittel; Gesicht- und Körperpuder, Nagel-
lackentferner. (Int. Kl. 3)

PAVILION

304626. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1979.
Kabushiki Kaisha Hattori Toketen, 5-11, 4-chome, Ginza, Chu-
ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Uhren und andere Zeitmessinstrumente sowie deren Teile, alle vor-
genannten Waren weder vergoldet oder goldplattiert noch aus
Doubé oder Goldersatz hergestellt. (Int. Kl. 14)

CREDOR

304627. Data del deposito: 31 luglio 1979.
Farmitalia Carlo Erba - S.p.A., Via Carlo Imbonati 24, Milano (Ita-
lia). - Fabbricazione e commercio.

Preparati medicinali, farmaceutici e veterinari. (Cl. int. 5)

KILMICEN

304628. Data del deposito: 31 luglio 1979.
Farmitalia Carlo Erba - S.p.A., Via Carlo Imbonati 24, Milano (Ita-
lia). - Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici e veterinari; tessuti, bende, tamponi e pezze
sterilizzate sotto forma di schiuma per l'applicazione medica e chi-
rurgica. (Cl. int. 5)

LYOFOAM

304629. Hinterlegungsdatum: 13. September 1979.
Owatrol International Corporation, Vaduz (Liechtenstein). - Fabri-
kation und Handel.

Öl mit hoher Eindringungsfähigkeit und mit holzkonservierenden
und pilztötenden Eigenschaften zum Schutz von Holz im Freien.
(Int. Kl. 2, 5)

TEXTROL

304630. Date de dépôt: 25 septembre 1979.
Caves Cidis S.A., 1305 Cossonay-Gare (Penthalaz). - Commerce.

Vins rouges. (Cl. int. 33)

LES BONNETS ROUGES

304631. Date de dépôt: 30 mai 1980.
Uniroyal International S.A., 54, route des Acacias, 1227 Carouge
GE. - Fabrication et commerce.

Insecticides pour usage agricole. (Cl. int. 5)

UNIROYAL MICROMITE

304632. Date de dépôt: 25 septembre 1979.
Diamond Shamrock Corporation, 2300 Southland Center, Dallas
(Texas, USA). - Fabrication et commerce.

Acier en feuille ou barre traité de revêtement soudable et résistant à
la corrosion, contenant du zinc. (Cl. int. 6)

ZINCROMETAL

304633. Date de dépôt: 25 septembre 1979.
Diamond Shamrock Corporation, 2300 Southland Center, Dallas
(Texas, USA). - Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchissage et détergents pour l'utilisation dans
les procédés industriels et de fabrication; agents actifs pour le traite-
ment de surfaces; préparations de nettoyage, de blanchissage et
d'assainissement. (Cl. int. 1, 3)

THIXOLAN

304634. Date de dépôt: 25 septembre 1979.
Diamond Shamrock Corporation, 2300 Southland Center, Dallas
(Texas, USA). - Fabrication et commerce.

Fiches perforées, bandes perforées, bandes magnétiques et disques
enregistrés ainsi qu'autres supports de mémoire et de banque d'in-
formation pour des programmes de traitement d'information et des
programmes de calcul; matériel d'enseignement. (Cl. int. 9, 16)

COHESS

304635. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1979.
Mars, Incorporated, 100 West 10th Street, Wilmington (Delaware,
USA); Geschäftsadresse: 1651 Old Meadow Road, McLean (Virgi-
nia, USA). - Fabrikation und Handel.

Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt
werden. (Int. Kl. 9)

MENTOR

304636. Date de dépôt: 29 mai 1980.
Les fils d'Auguste Maillefer, société anonyme à Ballaigues,
1338 Ballaigues. - Fabrication et commerce.

Instruments pour l'art dentaire. (Cl. int. 10)

MAILLEFER SPLIT-KIT

304637. Date de dépôt: 11 décembre 1979.
Wright & McGill Co., 4245 East 46th Avenue, Denver (Colorado,
USA). - Fabrication et commerce.

Ustensiles de pêche et leurs parties, étuis pour ces articles.
(Cl. int. 28)

EAGLE CLAW

304638. Date de dépôt: 19 décembre 1979.
Ceres Fruit Juices & Canning Co. (Pty) Limited, Hamlet Road,
Ceres (Province du Cap, Afrique du Sud). - Fabrication et com-
merce.

Fruits conservés, séchés, congelés, cuits ou en boîte et conserves de
fruits; boissons non-alcooliques et préparations pour faire de telles
boissons. (Cl. int. 29, 32)

USLIM

Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Basel

Bilanz per 30. Juni 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	9 148 719.61
Bankendebitoren auf Sicht	19 701 778.77	Bankenkreditoren auf Zeit	268 566 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	20 182 793.22	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	31 197 500.—	Kreditoren auf Sicht	71 681 923.11
Wechsel und Geldmarktpapiere	127 268.55	Kreditoren auf Zeit	88 815 116.55
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	21 383 536.75	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	125 726 909.26	Spareinlagen	192 810 470.49
– davon mit hypothekarischer Deckung	89 197 264.43	Depositenhefte	49 469 985.13
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	48 327 902.60	Kassensobligationen	272 669 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	466 425 948.68	Obligationen-Anleihen	40 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	433 403 287.46	Pfandbriefdarlehen	35 400 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	42 409 627.45	Sonstige Passiven	49 875 383.61
Hypothekaranlagen	151 158 512.20	Aktienkapital	40 000 000.—
Wertschriften	64 753 344.10	Gesetzliche Reserve	5 000 000.—
Dauernde Beteiligungen	339 000.—	Andere Reserven	15 000 000.—
Bankgebäude	24 005 597.25	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	191 827.59
Andere Liegenschaften	4 856 470.70		
Sonstige Aktiven	330 236.56		
	<u>1 138 628 426.09</u>		<u>1 138 628 426.09</u>
		Kautionen und Akkreditive	12 447 408.20
		Treuhandgeschäfte	104 185 355.—

Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Bern

Bilanz auf 31. Dezember 1979

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	157 948 050.—	Aktien- oder Garantiekapital	24 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	24 469 050.—	Reservefonds	16 500 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	13 221 520.—	Spezialreserven:	
Übrige Wertschriften	751 000.—	Für aussergewöhnliche Ereignisse	4 000 000.—
Grundpfandtitel	87 691 223.—	Für Kurs- und Valutaschwankungen	2 750 000.—
Grundstücke	123 478 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	3 018 591.—	Prämienüberträge	164 088 150.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	1 264 866.—	Deckungskapital für laufende Renten	23 500.—
Guthaben bei Banken	18 206 418.—	Schwebende Schäden	184 844 899.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	14 559 262.—	Übrige technische Rückstellungen	23 978 320.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	5 520 772.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 249 908.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	15 640 873.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	3 174 381.—
Stückzinsen und Mieten	68 771.—	Schuldverpflichtungen:	
Kautionen	5 733 520.—	Agenten	61 756.—
Übrige Aktiven	3 411 114.—	Grundpfandschulden	1 436 000.—
	<u>474 983 030.—</u>	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	129 506 622.— ¹⁾
		Übrige Passiven	41 246 116.—
Garantieverpflichtungen	63 740.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	5 630 000.—
			<u>474 983 030.—</u>
Bern, den 30. Juni 1980		Garantieverpflichtungen	63 740.—
		¹⁾ Selbständige Stiftung	
		Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Ammann	

Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	7 501 418.47
Bankendebitoren auf Sicht	16 419 245.23	Bankenkreditoren auf Zeit	28 252 500.—
Bankendebitoren auf Zeit	22 350 956.69	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	17 500 000.—	Kreditoren auf Sicht	69 778 988.26
Wechsel und Geldmarktpapiere	25 800 000.—	Kreditoren auf Zeit	60 351 144.40
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	7 000 000.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	7 293 434.95	Spareinlagen	98 527 759.50
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	13 963 973.24	Depositen-, Anlage- und Terminhefte	25 616 477.86
– davon mit hypothekarischer Deckung	43 965 907.10	Kassensobligationen	73 261 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	23 804 069.70	Pfandbriefdarlehen	56 200 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	4 477 162.40	Sonstige Passiven	15 944 937.33
– davon mit hypothekarischer Deckung	23 804 069.70	Aktienkapital	26 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	4 423 820.—	Gesetzliche Reserve	6 500 000.—
Hypothekaranlagen	2 869 707.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 383 530.30
Wertschriften	257 572 368.40		
Dauernde Beteiligungen	28 678 061.25		
Bankgebäude	1 102 513.—		
Andere Liegenschaften	3 875 000.—		
Sonstige Aktiven	4 965 615.—		
	<u>469 317 756.12</u>		<u>469 317 756.12</u>

Ralli Brothers (Bankers) S.A.

Bilan au 31 mars 1980
(après répartition du bénéfice)

Actif		Passif		
	Fr.	Fr.		
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux		11 537 783.83	Engagements en banque à vue	18 131 970.48
Avoirs en banque à vue		14 576 551.60	Engagements en banque à terme	18 166 725.32
Avoirs en banque à terme		44 913 788.27	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	7 246 725.32
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	44 868 288.27		Créanciers à vue	34 863 615.14
Effets de change et papiers monétaires		1 204 048.45	Créanciers à terme	22 326 157.79
- dont rescriptions et bons du trésor	---		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	20 933 090.67
Comptes courants débiteurs en blanc		629 264.86	Comptes de dépôts	1 293 955.30
Comptes courants débiteurs gagés		35 605 963.72	Autres postes du passif	3 578 959.91
- dont garantis par hypothèques	---		Capital actions	17 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		216 553.69	Réserve légale	1 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		3 450 058.36	Réserve spéciale	10 300 000.—
- dont garantis par hypothèques	---		Report à nouveau	47 620.42
Titres		3 710 297.55		
Participations permanentes		8 466 748.52		
Autres immeubles		135 301.16		
Autres postes de l'actif		2 262 644.35		
		126 709 004.36		126 709 004.36
	Fr.	Fr.		Fr.
Etat des titres		3 710 297.55	Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs	30 396 616.14
Obligations étrangères	180 519.90		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	18 888 433.85
Divers	3 528 003.15		Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	18 504 801.14
Actions et autres titres étrangers	1 774.50			
Etat des participations	Fr.	Fr.		
Actions et autres titres suisses		4 048 105.70		
Sociétés financières	4 048 105.70			
Actions et autres titres étrangers		4 418 642.82		
Banques	4 368 601.37			
Divers	50 041.45			
Montant des actifs à l'étranger	Fr.	Fr.		
- dont avoires en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	44 868 288.27	88 557 245.29		
à plus de 90 jours d'échéance	45,500.—			
Compte de profits et pertes du 1^{er} avril 1979 au 31 mars 1980				
Charges		Fr.	Produits	
Intérêts débiteurs		2 629 723.96	Intérêts créanciers	5 907 473.80
Commissions		391.75	Produit des effets de change et des papiers monétaires	177 716.71
Organes de la banque et personnel		2 995 478.70	Commissions	5 263 365.32
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		123 815.50	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	375 455.85
Frais généraux et frais de bureau		1 612 028.04	Produit des titres	392 813.70
Impôts		275 592.65	Produit des participations permanentes	73 406.25
Amortissements et provisions		2 789 140.—	Divers	120 766.55
Bénéfice net		1 884 827.58		
		12 310 998.18		12 310 998.18
Montant à disposition:		Fr.	Répartition:	
Report de l'exercice précédent		37 792.84	Versement aux réserves	1 825 000.—
Bénéfice net		1 884 827.58	Contribution aux institutions de prévoyance	50 000.—
		1 922 620.42	Report à compte nouveau	47 620.42
				1 922 620.42

Banque de l'Indochine et de Suez, Paris
Succursales de Lausanne, Lugano et GenèveBilan intermédiaire au 30 juin 1980
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif		
	Fr.	Fr.		
1.1 Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		22 037 005.78	2.1 Engagements en banque à vue	36 594 358.81
1.2 Avoirs en banque à vue		39 767 764.67	2.1.1 - dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	13 041 667.57
1.2.1 - dont les avoires auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	29 581 430.39		2.2 Engagements en banque à terme	106 709 147.88
1.3 Avoirs en banque à terme		77 429 484.58	2.2.1 - dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	93 062 430.74
1.3.1 - dont les avoires auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	46 586 669.82		2.2.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	74 021 263.86
1.3.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	60 101 262.79		2.3 Créanciers à vue	59 306 520.83
1.4 Effets de change et papiers monétaires		2 062 784.17	2.3.1 - dont les engagements auprès des sociétés affiliées	674 485.77
1.4.1 - dont les avoires auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	69 716.65		2.4 Créanciers à terme	28 904 069.72
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		35 341 420.42	2.4.1 - dont les engagements auprès des sociétés affiliées	---
1.5.1 - dont les avoires auprès des sociétés affiliées	627 667.26		2.4.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	22 740 593.78
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		14 425 001.35	2.5 Acceptations et billets à ordre	---
1.6.1 - dont garantis par hypothèques	---		2.6 Autres passifs	20 797 050.13
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		32 325 272.56	2.7 Capital de dotation	50 000 000.—
1.7.1 - dont les avoires auprès des sociétés affiliées	5 972 000.—		2.8 Réserve légale	1 950 000.—
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		60 941 527.02		
1.8.1 - dont garantis par hypothèques	15 634 251.83			
1.9 Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		792 166.73		
1.10 Titres		5 511 856.51		
1.10.1 - dont les avoires auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	---			
1.11 Participations permanentes		804 692.06		
1.11.1 - dont les avoires des sociétés affiliées	802 192.06			
1.12 Immeubles à l'usage de la banque		10 620 067.16		
1.13 Autres actifs		2 202 104.36		
		304 261 147.37		304 261 147.37
Récapitulation des avoires auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.7 et 1.11)		Fr.	Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 2.1, 2.2 et 2.3)	Fr.
Total des actifs		83 639 676.18	Total des passifs	106 778 584.08

rupteurs et d'appareils de commande, de signalisation, de contrôle et de mesure ont notamment connu des taux de croissance supérieurs à la moyenne en valeur nominale et réelle. Compte tenu d'un renchérissement de 24,6%, les envois de matières premières et de demi-produits se sont nominalelement renforcés de 19,6%, mais ont diminué de 4,0% en termes réels. Abstraction faite des pierres et des métaux précieux, ils ont néanmoins augmenté, tant nominalelement qu'en termes réels (respectivement +13,2 et +5,4%) et la valeur moyenne s'en est accentuée dans des proportions sensiblement plus étroites (+7,4%). L'écoulement de biens de consommation s'est aussi intensifié plus faiblement que l'ensemble des sorties. Il s'est accru de 11,9% nominalelement et de 3,4% en termes réels, et la valeur moyenne en a progressé de 8,2%.

Marchandises selon l'emploi	Quantité en 1000 t		Valeur en mio de fr.	
	1 ^{er} semestre 1979	1 ^{er} semestre 1980	1 ^{er} semestre 1979	1 ^{er} semestre 1980
Matières premières,				
demi-produits	1 975	2 108	8 622,6	10 316,3
Produits énergétiques	42	50	18,2	33,8
Biens d'équipement	206	239	7 075,2	8 077,2
Biens de consommation	256	305	5 627,4	6 296,8
Total	2 479	2 702	21 343,4	24 724,1

Les débouchés de l'industrie métallurgique se sont élargis de 1459,0 millions de francs ou de 13,5% et de 9,5% en termes réels, alors que la valeur moyenne montait de 3,7%. Une forte augmentation nominale et réelle et des prix presque inchangés ont caractérisé les livraisons de machines non électriques (+578,9 millions de francs ou 13,9%; +12,3% en termes réels), de machines et d'appareils électriques (+315,5 millions ou 13,9%; +15,9%) et d'ouvrages en métaux (+167,7 millions ou 14,5%; +11,9%). En revanche, la hausse des prix a conditionné la plus-value de l'aluminium (+71,8 millions ou 30,7%) et de l'horlogerie (+133,6 millions ou 9,0%). Les ventes d'horlogerie ont encore régressé en termes réels (-6,4%). Les expéditions de l'industrie chimique ont surpassé de 9,1% le résultat acquis un an auparavant, tant nominalelement (+408,9 millions) qu'en termes réels. L'accroissement nominal a essentiellement dépendu des envois d'autres produits chimiques (+194,9 millions ou 15,1%) de produits pharmaceutiques (+110,6 millions ou 6,3%), de plastiques non moulés (+43,2 millions ou 19,6%) ainsi que de préparations pour la protection des plantes et la destruction des parasites (+36,3 millions ou 13,8%). Les livraisons de produits pharmaceutiques, de cosmétiques et de parfumerie ont marqué l'augmentation réelle la plus vigoureuse (respectivement +18,6 et +16,6%). Les fournitures de textiles et d'habillement ont redoublé de 206,7 millions de francs ou de 13,3%. En égard au renchérissement de 5,4%, elles ont dénoté une augmentation réelle appréciable de 7,4%. Une progression du chiffre d'affaires a caractérisé en particulier la bonneterie (+33,8 millions ou 24,2%), les articles d'habillement et de confection (+29,9 millions ou 18,1%), les tissus (+24,2 millions ou 9,7%) et les fils (+19,2 millions ou 22,0%) de coton et les broderies (+17,5 millions ou 18,0%). Une réduction massive des envois de tabacs manufacturés (-65,6 millions ou 47,1%) a freiné la croissance, relativement faible dans l'ensemble, des ventes de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs (+18,1 millions ou 2,7%; +5,9% en termes réels). Les livraisons de métaux précieux et de pierres gemmes aussi bien que de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux ont surpassé de près de moitié les montants atteints l'année dernière (respectivement +778,9 et +151,6 millions de francs).

Répartition géographique (cf. tableau III)

Au regard du premier semestre de 1979, les importations originaires des Etats de l'OCDE, qui contribuaient pour près de quatre cinquièmes à l'accroissement total, ont augmenté de 6029,5 millions de francs ou de 29,6%. Les acquisitions se sont aussi amplifiées de trois dixièmes environ (+4694,3 millions de francs) dans la CEE, où elles redoublaient avant tout en République fédérale d'Allemagne, en Grande-Bretagne, en France, en Italie, dans l'Union belgo-luxembourgeoise et aux Pays-Bas. La plus-value des livraisons de l'AELE (+389,6 millions ou 23,8%) a surtout dépendu de l'Autriche, de la Suède, de la Finlande et du Portugal. Parmi les pays extra-européens de l'OCDE (+899,7 millions ou 38,4%), les Etats-Unis d'Amérique et le Japon ont en particulier livré plus de marchandises. Les arrivages des Etats non membres de l'OCDE se sont renforcés de plus de deux tiers (+1726,0 millions), et les achats dans les pays en voie de développement (+1168,9 millions ou 63,6%) aussi bien que dans les Etats à économie planifiée (+531,2 millions de francs ou 80,6%) y ont concouru.

L'augmentation des exportations a essentiellement tenu aux sorties à destination des Etats de l'OCDE (+2619,3 millions de francs ou 16,6%). L'accentuation la plus prononcée a caractérisé les envois dans les Communautés européennes (+1939,3 millions ou 17,9%), notamment en République fédérale d'Allemagne, en France, en Italie et en Union belgo-luxembourgeoise. Les livraisons se sont aussi sensiblement accrues dans l'Association de libre-échange (+305,0 millions ou 15,8%), où les ventes dépassaient les résultats obtenus un an auparavant avant tout en Autriche, en Suède, en Finlande et en Norvège. Dans les pays extra-européens de l'OCDE, l'augmentation des expéditions (+289,3 millions ou 12,1%) a dépendu d'une multiplication des envois aux Etats-Unis (+293,8 millions). L'écoulement s'est intensifié dans les Etats non membres de l'OCDE (+761,4 millions ou 13,7%), principalement grâce aux livraisons dans les pays en voie de développement (+661,0 millions ou 14,7%). Les fournitures qui avaient diminué au cours de la période de référence de 1979 se sont accrues de 65,2 millions de francs ou de 7,2% dans les Etats à économie planifiée.

Le déficit de 8006,2 millions de francs qui résultait des échanges de marchandises avec les Etats de l'OCDE a dépassé de 3410,2 millions ou de 74,2% le montant atteint l'année passée. Avec la CEE, le solde passif s'est alourdi de 2755,0 millions ou de 52,6% pour s'établir à 7990,0 millions de francs, et l'excédent d'exportation (205,6 millions) a diminué de 84,6 millions ou de 29,2% avec l'AELE. Encore actif le premier semestre de 1979, le commerce de la période étudiée a accusé un passif avec les pays extra-européens de l'OCDE (568,5 millions). Le trafic des marchandises s'est soldé par un actif de 2049,3 millions de francs avec les Etats non membres de l'OCDE (-964,6 millions ou 32,0%). L'actif s'est réduit de 507,9 millions ou de 19,2% avec les pays en voie de développement (2141,5 millions). Les échanges commerciaux ont accusé un déficit de 214,7 millions de francs avec les Etats à économie planifiée, alors qu'ils avaient présenté un surplus créditeur de 251,3 millions de francs le premier semestre de 1979.

Commerce extérieur par régions économiques

Tableau III	Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente	
	Importation	Exportation	Importation	Exportation
	1 ^{er} semestre 1980	1 ^{er} semestre 1980	1 ^{er} semestre 1980	1 ^{er} semestre 1980
OCDE-Total	26394,0	18387,8	29,6	16,6
- OCDE-Europe	23150,8	15713,0	28,5	17,4
- CEE	20751,7	12761,7	29,2	17,9
Allemagne (R.F.)	8265,2	4905,3	24,5	16,4
France	3846,3	2402,5	25,7	27,3
Italie	2978,6	1991,1	24,7	26,1
Pays-Bas	1284,5	723,6	38,2	16,0
Belgique-Luxembourg	1445,8	789,2	42,9	19,4
Grande-Bretagne	2609,3	1623,3	46,9	6,3
Danemark	248,5	279,4	24,8	3,8
Irlande	73,6	47,1	37,1	-21,8
- AELE	2025,4	2231,0	23,8	15,8
Autriche	1081,2	1138,6	23,9	17,1
Norvège	115,7	213,4	33,6	15,7
Suède	551,6	489,4	16,2	10,5
Portugal	91,1	191,8	55,5	15,1
Finlande	162,4	189,8	27,7	22,9
Islande	23,4	8,0	48,1	45,5
- autres pays	373,7	720,2	14,1	13,5
- OCDE-Pays extra-européens	3243,3	2674,8	38,4	12,1
USA	2125,3	1692,4	36,6	21,0
Canada	145,2	199,1	56,8	11,1
Japon	919,5	622,9	40,8	- 0,3
Australie/Nouvelle-Zélande	53,4	160,4	25,6	-12,4
Pays non-OCDE	4287,0	6336,3	67,4	13,7
- en voie de développement	3007,5	5149,0	63,6	14,7
dont: OPEP	1074,6	1631,1	102,1	24,4
- à économie planifiée	1190,6	975,9	80,6	7,2
- en Europe	1072,8	865,7	75,3	5,4
- en Asie	117,7	110,2	148,8	23,8
- Afrique du Sud	88,9	211,4	41,1	20,0
Total général	30681,0	24724,1	33,8	15,8

Coupons-Auszahlung

von Intrag Anlagefonds

per 31. Juli 1980

Für in der Schweiz domizilierte Anteilscheininhaber

Abzug 35% schweizerische Verrechnungssteuer

Nettobetrag

Für nicht in der Schweiz domizilierte Anteilscheininhaber, mit Bankenerklärung

FONSA
Anlagefonds für Schweizer Aktien

Coupon Nr. 38

Fr. 3.-

Fr. 1.05

Fr. 1.95

Fr. 1.95*

GLOBINVEST
Wertschriftenfonds für internationale Anlagen

Coupon Nr. 13

Fr. 1.80

Fr. -63

Fr. 1.17

Fr. 1.65

PACIFIC-INVEST
Wertschriftenfonds für Anlagen im pazifischen Raum

Coupon Nr. 14

Fr. 1.80

Fr. -63

Fr. 1.17

Fr. 1.75

* Bankenerklärung nicht zugelassen, doch können die in allfälligen bestehenden Doppelbesteuerungsabkommen vorgesehenen Steuererleichterungen wahrgenommen werden.

Die Jahresausschüttungen können bis zum 29. August 1980 zu Vorzugsbedingungen im betreffenden Anlagefonds wiederangelegt werden.

Die folgenden Zeichnungs- und Zahlstellen stehen für die Einlösung der Coupons gerne zur Verfügung:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, Hauptsitz und Niederlassungen

Lombard, Odier & Cie, Genf

La Roche & Co., Basel

Chollet, Roguin & Cie, Lausanne

Bank Cantrade AG, Zürich



Schweizerische Bankgesellschaft

Nichtigkeitsklärung

Die Einlagehefte der Bank Prokredit AG, Nr. 01-17941/06, Zürich Nr. 01-29554/03, Zürich Nr. 01-81127/07, Zürich Nr. 08-09830/03, Aarau werden vermisst. Die Gläubiger werden über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Hefte diese nicht binnen 6 Monaten nach dieser Publikation der oben erwähnten Bank vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bank Prokredit AG

Annulation

Les carnets de dépôt de la Banque Procrédit SA n° 02-13903/05, Fribourg n° 03-05161/09, Genève n° 03-13892/08, Genève n° 03-14405/05, Genève n° 03-15039/06, Genève n° 09-08726/05, Lausanne sont égarés. Les créanciers disposeront de leurs avoirs, si lesdits carnets ne sont pas présentés à la banque mentionnée ci-dessus, dans le délai de 6 mois dès cette publication.

Banque Procrédit SA

Kleines leistungsfähiges Rechenzentrum in der Zentralschweiz mit

Dialogcomputer

und ausgereifter Software führt auch Ihre Finanz-, Lohn-, Debitoren-, Kreditoren- und Betriebsbuchhaltung oder Adressverwaltung im 24-Stunden-Service.

Anfragen erbeten unter Chiffre 25-34022, an Publicitas, 6002 Luzern.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Ryser Heinrich,

des Friedrich, geb. 1908, von Niederönz, Ehemann der Marie geborene Mumprecht, gew. Kaufmann, Lagerstrasse 35, 3360 Herzogenbuchsee.

Eingabefrist: bis und mit 5. September 1980:

a. Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Aarwangen in Langenthal.

b. Für Guthaben des Erblassers bei Notar René Chopard, Aarwangenstrasse 4, 4900 Langenthal.

Massverwalter: Herr Paul Lehmann, dipl. Bücherexperte VSB, Aarwangenstrasse 4, 4900 Langenthal.

Langenthal, den 22. Juli 1980

Der Beauftragte:
R. Chopard, Notar

Kassenschranke

direkt ab Fabrik zu vorteilhaften Fabrikpreisen, Schweizer Qualität, Lieferung franko Aufstellungsort ganze Schweiz.

Tel. 01 242 88 21

Telefonbeantworter
mit 10% Rabatt.

Hörprobe: 01 604240
Verkauf: 01 2514832

Offerten unter Chiffre . . .

1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Belegungen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Belegungen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.

Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern

Tägliche Stückgut-Verkehre

Sarnen-Stans-LUZERN-ZUG-ZÜRICH-Flughafen-Embraport-Winterthur

Gabriel Transport AG, Luzern
Tel. 041 23 36 41

Debitoren- Finanzierung Factoring Buchhaltung Inkasso

für jede Branche und Betriebsgrösse. Sehr preisgünstig.

Verlangen Sie Offerte bei:
Debitoren-Treuhand
Othmarstrasse 20, 8008 Zürich.

Zu vermieten beim

Bahnhof Gümligen

(Gemeinde Muri)

10 Büroräume

ca. 310 m² Nutzfläche mit diversen Nebenräumen. Bezugsbereit per 1. September 1980 oder nach Vereinbarung.

Anfragen unter Chiffre 2670 B, ofa Orell Füssli Werbe AG, 3001 Bern.

Abwesend?
Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON antworten für Sie!

Modelle ab Fr. 498.- mit Fernsteuerung in 30 Sprachen
Spezialprospekte und Liste der Verkaufsstellen durch NOVITON AG in Bodensee 22, 9056 Zürich
☎ 01 571247

Völkle-BÜROSTÜHLE mit Garantie

ohne Fantasierabatt, dafür aber zu äusserst günstigen Neilpreisen. Kurzfristig lieferbar. Direkt durch den Fabrikvertrieb.
Interoffice, 8049 Zürich, Postfach 133, Tel. 01 42 48 48
25 Jahre Erfahrung in Büroplanung, Organisation und Einrichtung.

Wir haben regelmässig günstige, stabile

Container 20' und 40'

abzugeben, mit 30 m³ und 60 m³ Inhalt.
Geeignet als Lager, Archiv usw.

Informieren Sie sich bei:
Container-Depot AG, Flachsackerstrasse
4402 Frenkendorf, Tel. 061 94 63 63

Nouvelle publication

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

Un 93^e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au début du mois de mai; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977-1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.



- NOVA bietet ein lückenloses Sortiment gut aufeinander abgestimmter Stahlbüromöbel.
 - 58 verschiedene Kartei- und Registraturschränke für alle Karteikarten bis Format A4 und für Hängemappen bis Format A3.
 - Zeitgemässes Design.
 - NOVA Büromöbel fügen sich nahtlos und harmonisch in vorhandene Möblierungen ein.
- Vergleichen Sie Anschaffungskosten und Aktenkapazität. Dann merken Sie, dass NOVA Büromöbel günstiger sind.

NOVEX AG
Torgasse 2, 8024 Zürich
Telefon 01/252 77 18

